

NAHÚM

1. CHAYO KOMAM DIOS ISHOWAL YIB'ANH KONHOB' NÍNIVE

(1:1-14)

1 ¹Hal-laxkano yinh tzet chihul yib'anh konhob' Nínive yu Komam Dios, yinh tzet yelax tet ya' Nahúm, ya' ay b'ey konhob' Elcos.^a Yalni ya' Nahúm:

² «Komam Jahawil, kaw Dios, chitit ishowal Komam, chaq'ni ispaj tet mak mach chiyijen tzet chala. Komam Jahawil chaq' isya'tajil ispajo tet mak chiwatx'en istx'ojal, kaw chitit ishowal Komam, chitak isk'ul; chaq'ni ispaj tet mak ayko ishowal yinh Komam.

³ Komam Jahawil, mach anheho chitit ishowal, kaw xin aykano yip Komam. Machi xin ch'ek'to yanayo Komam isya'tajil yib'anh mak chako ismul.

Komam Jahawil chib'elwi xol jaq'eq' nhab', ha' xin moyan, ispojo-jal yoj Komam yehi.

⁴ Hayet chalni Komam ta chitajkanh ha' mar, kat istajkanh ha'; kat xin istanhkanh ha ha' chi'ek' yojomal.

Ha' telaj ay b'ey Basán yeb' b'ey wonhan Carmelo chitajayoj, kat istajpaxilo isxumakil telaj ay b'ey tx'otx' Líbano.

⁵ Chib'ilikanh sunil ej witz sata Komam, haxa wonhan xin chi'ulikanh. Hayet chilni tx'o tx'otx' Komam, kat isb'ilikanh tx'otx', yeb' sunil yul sat yib'anhq'inal ti' yeb' anma ay sat tx'otx'.

⁶ ¿Mak hunu ti' chitecha ishowal Komam Dios yu?
¿Mak hunu ti' chikan linhnoj yet chitit ishowal Komam?
Ha' ishowal Komam chito leb'o haka' q'a q'a',
kat xin isq'axpoto ch'en nime ch'en sata Komam.

⁷ Komam Jahawil kaw k'ulkanoj, ha' Komam ch'aq'ni jip yet chul isya'ilal jinh,

^a **1:1** Nínive, ha' niman konhob' yinh tx'otx' Asiria. Tx'otx' Asiria tu' kaw q'alom tx'otx' yeb' kaw aykano yip tx'otx' yib'anh ej konhob'. Jon. 1:2; Is. 10:5-34; Sof. 2:13-15.

- chikolwa Komam yinh mak chikawxi isk'ul yinh.
- 8 Haka' ha' nime eloma' sunil chiyijtoj,
hak tu' chu istanhtzenilo Komam eb'naj ayko ishowal yinh.
Ha' q'ejholo chitokano yib'anh eb'naj chichiwa isk'ul yinh
Komam.
- 9 ¿Tzet chu hetxumnilo yinh Komam Jahawil?
¡Wal xin chistanhtzelo Komam eb'naj ayko ishowal yinh
hunelnhe,
hunelch'an chispajtze Komam, mach kayeloj!
- 10 Wal xin lahan eb'naj tu' haka' te' tx'ix kaw pim isb'eq'ni isb'a isq'ab',
yeb' kamnalo isna'al yu te' uk'e,
chitanhtzelaxilo eb'naj haka' istz'ato xajtelaj kaw tajin.
- 11 Tawinh Nínive elti hune' mak txumni iswatx'en istx'ojal yinh
Komam Jahawil,
hune' naj ijb'alom kaw tx'ojkanoj.^b
- 12 Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil tet iskonhob':
“Waxanhka kaw ay yip eb'naj asirio, yeb' kaw aykanh isb'isil
eb'naj, yaja' chitanhtzelaxkanilo eb'naj.
Kaw kexwaq' ek'o ya'an, yaja' xin matxa chexwaq' ek'o ya'an.
- 13 Ha' tinanh xin chinq'ahtojan te' yugo ayko yib'anh henuq',
kat inlinhntojan ch'en cadena k'alb'anhe hex,” xhi Komam.
- 14 Yaja' wal hach ti' isreyal Nínive, ha' kaw Komam chalni haka' ti':
Matxa hawik'al b'ay chaxhnalaxtij.
Yul yatut hatioxh chintanhtzelojan hunteq'an echele yeb' tioxh
watx'eb'il hawu.
Ha' b'ey tu' xin chaxhinmujan, yuto kaw yahb'etaj hach.»

2. CHAL-LAXI TATO CHITANHTZELAXILO KONHOB' NÍNIVE

(1:15—2:12)

- 15 «¡llwek'anab'i yinh iswi' witz! Yuto chul naj iq'nhe tzoti' k'ul, yeb'
chalnik'o aq'ank'ulal.
Konhob' Judá ek'tzewe heq'inh kat xin heyijen tzet heyalte tet
Komam Dios,
yuto matxa b'aq'inal chul naj tx'oj teyinh chexinilo sat hetx'otx',
yuto xatanhtzelaxkanilo naj yinh hunelnhe.
- 2 ¹»¡Hex ah konhob' Nínive,
ch'apni teyinh mak chextanhtzeniloj!
¡Ahojab'to eb'naj hetanhemal yib'anh b'ay nahat yekanh!

^b 1:11 Hune' ti', chitzotel yinh naj Senaquerib, isreyal Asiria, yuto yinh hab'il 701 a.C. hul naj yeb' issoldado howal yinh konhob' Jerusalén, ishoynayo naj. Islolo'nhen isb'a naj ta kaw ay yip naj. 2Rey. 18:28-35; 19:4,16; Is. 10:5-34.

- ¡Aweko istanhemalpaxo ej b'eh! ¡Aweko isk'alil heyiktaj!
 ¡Kutxb'aweti heyip!
- 2 Yuto Komam Jahawil chaq' meltzoho yip konhob' Jacob yeb'
 konhob' Israel hunelxa,
 yuto yet yalanhtokanoj hul eb'naj ayko ishowal yinh,
 yinito eb'naj sunil tzet aya; lahan yutekano eb'naj haka' te' yoj
 uva woq'laxilo iswol.^c
- 3 Ha' yescudo eb'naj yet howal, kaj txaltxonhe q'a' yinh,
 haxa xil isq'ap eb'naj soldado kajpaxo jilni.
 Haxa iscarruaje eb'naj chitzejtzoni haka' tzejtah ayko q'a' yinh.
 Matxa chislinhb'a isb'a ischeh eb'naj isto yinh b'el.
- 4 Ch'en carruaje yet howal, ch'apni lemna ch'en b'ey yul txonhb'al,
 xanhe chib'ili yek' ch'en yulaj b'eh,
 lahan jilni ch'en haka' tzejtah ayko q'a' yinh;
 haka' isjepla k'uh, hak tu' isyinh anhehal yek' ch'en.
- 5 Chawte naj isreyal Nínive eb'naj ischejab',
 yaja' toxanhe chilekta eb'naj yinh hunun istohi,
 chislahniko eb'naj isto yinh anhe sat ch'en k'ub',
 chiswatx'en eb'naj b'ay chiskol isb'a.
- 6 Ha' ispultahil ha' nime ha' chihajchahi,
 kat xin yetalaxkanto ispalacio naj rey yu ha'.
- 7 Haxa ix reina chitzab'laxayo ix, kat yilaxto preso,
 tzujan xin eb'ix ischejab' ix yintaj;
 chixin q'ajwi eb'ix haka' no' kuwis,
 kat xin istinhni eb'ix istxam isk'ul.
- 8 Haka' hunu tanque chi'elti ha ha' yul,
 hak tu' chu yelkanh eb'naj ah Nínive,
 chixin awi anma tet eb'naj, chalni: “¡Okanhwe linhnoj, linhb'awe
 heb'a!” xhi.
 Yaja' machi mak chislinhb'a isb'a.
- 9 Chihal-lax tet eb'naj chichiwa isk'ul yinh konhob' Nínive:
 “¡Iweltsi ch'en plata! ¡Iweltsi ch'en oro!
 ¡Yuto kaw ay q'alomal, machi b'aq'inhal xin chilahwi,
 ay tzijxanhe tzet ye tu' nanxa islow jilni, yeb' kaw ocheb'il! xhi.
- 10 Konhob' Nínive matxa anma yul,
 yeb' uchk'ab'ilxatoj, yeb' tanhtzeb'ilxaloj;
 chipáxilo yip yanma anma, kat xin isb'ilikanh iswitx'i!,
 kat xin yab'en isya'il yul isk'ul, sajpaq'ponhe chi'eliko sat yu
 xiwkilal.

^c 2:2 Jacob, chitzotel yinh eb'naj Israel ay yul ismajul tx'otx' Judá yet payat. Chib'inapaxo eb'naj Israel ay yinh norte yuto sunil konhob' Israel chiskol Komam Is. 43:1; 44:1; Abd. 18.

- 11 ¿Tzet elkaniko isnhach'en no' b'alam yeb' yatut no' nixhte yunin b'alam,
b'ay chixew no' icham b'alam yeb' no' ismam b'alam,
yeb' no' nixhte yunin b'alam? Yalanhtokanoj machi hunu mak xin
chixub'ten no'.
- 12 Ha' no' b'alam tu', tzetk'a no noq' chistzab'ayo no' yu isk'uxni nixhte
yunin no'.
Kat istzilnito no', kat isk'uxni no' mi'e b'alam,
kat isnohilo yul isnhach'en no' yu chib'e.»^d

3. CHITANHTZELAXKANILO KONHOB' NÍNIVE HUNELNHE

(2:13—3:19)

- 13 «Ha' Komam Jahawil, kaw aykano yip, chalni haka' ti':
“¡Ay hinan lah, intoxahan tawinh;
chinnhustojan hacarruaje, isnhub'alxanche chi'ahi!
Chinpotx'kamojan hawuninal yu ch'en espada.
Chintanhtzelojan sunil tzet elq'ab'il hawu ay sat hatx'otx',
matxa xin chi'ab'elax yul isnuq' eb'naj hachejab',” xhi Komam.
- 3** 1»¡K'anch'an hach konhob' aq'omkamo anma,
nohnajachpaxo yu anma leq'ti'wom yeb' elq'om!
¡Machi xin chab'ej hawelq'awi!^e
- 2 Chi'ab'elax yalaxayto no' tz'um, yeb' isb'ili yek' isyantahil carruaje,
yeb' yek' chinhchon no' cheh, yeb' yah t'ujla ch'en carruaje.
- 3 No' cheh b'ay ayahto eb'naj soldado kaw t'inhan isto no'.
Xanche chitzejla yek' ch'en espada,
xanche chitzejtonpaxo ch'en lanza.
¡Matxa isb'i hanta isb'isil anma alaxiko islahwilal,
matxa isb'i hantapaxo isb'isil kamom!
¡Machi linhi istenb'alaxkanh kamom!
Chixin txaq'mo anma yinh kamom tu'.
- 4 Hak tu' yuhi, yu iswinajlomal ix tx'oj ye iswi', ix k'ulch'an yil-laxi.
Kuywawompaxo yinh nawalil, chistanhtzenilo nime konhob' yu
istx'ojal iswi',
haxa nixhte konhob' chisub'cha yu isnawalil.
- 5 Yalnipaxo Komam Yahawil aykano yip:
¡Ayinan lah, intoxahan tawinh, hach Nínive!
Chiwikanhan hanuyb'il yinh hasat, kat hakan t'ilnoj yinh sat ej
konhob',

^d 2:11-12 No' b'alam ti' yechel yeko no' yinh konhob' Nínive, yeb' yinh eb'naj rey Asiria, yuto tx'i'al konhob' istanhtzeloj. Jer. 4:7; 50:17. ^e 3:1 Hune' konhob' potx'om anma, chitzotel yinh eb'naj asirio, kaw tx'i'al konhob' ti' apni eb'naj howal yinh, yanikto eb'naj yalanh yip, yinipaxilo eb'naj tzet aya. 2Rey. 18:17-37.

- kat yel hapixan sata ej tx'otx' konhob'.
- 6 Chiwayojan isyabh'etajil tawib'anh, chiwinilojan hapixan,
lahan chaxhelkaniko haka' istza' no' wakax.
- 7 Sunil mak chaxhilni chishek'ilo isb'a tawinh, chalni haka' ti:
“Konhob' Nínive, etab'ilxakantoj,” xhi.
¿Mak hunu chitz'ay isk'ul tawinh?
¿B'aytu'wal chisaycha mak ch'aq'ni yaq'lob'al hawanma?
- 8 ¿Tom ek'b'alto k'ulach yib'anh konhob' Tebas,
konhob' ayayo isti'la ha' Nilo, konhob' hoyb'ilayo yu ha ha',
ha' xin yinh ha' mar chiskol isb'a, ha' xin ha' mar ayko k'ub'al
yinh?
- 9 Chiskolpaxo isb'a yinh konhob' Etiopía yeb' konhob' Egipto,
machi xin najach ayayo xolb'al;
yeb'paxo xin konhob' Fut b'ey Libia chikolwapaxo yinh.
- 10 Yaja' xin anma ay yul konhob' Tebas tu',
tzab'laxayoj yilaxto preso, haxa nixhte unin ch'itchato poho b'ay
chiskulusne isb'a b'eh chi'ek' yul konhob' tu'.
Ha' xin anma niman yelapnoj alaxayo suerte yinh mak ch'initoj,
haxa eb'naj ayko yahawilal alaxiko ch'en cadena yinh isq'ab'
eb'naj.
- 11 Hex ah Nínive, hex ti, chexuk'tzelaxkanh,
kat xin heyeb'an heb'a yu hesayni tzet chu hekolni heb'a tet eb'naj
ayko ishowal teyinh.
- 12 Ha' b'ay chekol heb'a chi'ayk'ayi, lahan haka' te' higuera kaw
nohnako sat, haxa xin yet chiyukxelaxi,
kat yayk'ayti sat, kat yokto yul isti' mak chilohnitoy.
- 13 Eb'naj soldado ay yul hekonhob' tu', lahan eb'naj haka' eb'ix ix;
haxa ispultahil hetx'otx' chishaj isb'a tet eb'naj ayko ishowal teyinh,
kat xin istz'ato isq'anh pulita tu' yu q'a'.
- 14 Kutxb'awe heya' yuto chexhoylaxayoj.
Kam watx'ewekanh ch'en k'ub' b'ay chekol heb'a.
Cheyaweyto heyoj xol tz'otz'ew, kat hesomni tx'o tx'otx' ch'ok
ladrillohal,
kat heyaniko yip q'a q'a' yul horno.
- 15 Ha' b'ey tu' chexisnhusto q'a', kat xin heyayk'ay yu ch'en espada,
kat xin hetanhtzelaxilo haka' chu islohnito no' q'ul te' tz'unub'.
¿Pohchahanhwej haka' chu ispohcha no' q'ul!
¿Pohchahanhwepaxo haka' no' lit'!
- 16 Eb'naj hatxonhwom kaw hantanhekano eb'naj,
ek'b'al isb'isil sata tx'umel ay satkanh.
Eb'naj tu' lahan haka' no' q'ul chetato sunil tzet ye tu', lahwi tu'
kat istohi.

- 17 Eb'naj ayko heyahawilal, lahan eb'naj haka' no' q'ul,
 haxa eb'naj ay yelapnoj lahan eb'naj haka' hune' majan no' q'ul;
 hayet kaw chew chi'apni b'ulna no' yib'anh b'itz'ab',
 haxa yet chi'ahilo tz'ayik, kat isto no',
 machi mak xin ohtanhe b'ay kaw chitohkaniko no'.
- 18 Hach isreyal Asiria, xa'aq'laxkamo eb'naj ayko yahawilo hakonhob'.
 Haxa eb'naj yahaw soldado xewoxa chu eb'naj, haxa eb'naj
 hasoldado,
 xasajlemito eb'naj xolaj wonhan, matxa mak xin chikutxb'aniko
 eb'naj.
- 19 ¡Machi anh chiwatx'enilo haq'ahil, halahwilal machi yanhal!
 Ha' sunil anma ch'ab'eni ta chachtanhtzelaxiloj,
 chispoq' isq'ab' yu tzalahilal, yuto ¿mak hunu ti' machi hawatx'e
 istx'ojal yinh?
 Sunil anma hawayo isya'tajil yib'anh.
 Yuto machi hunu mak ek'to yet ischahni isya'tajil hawu,» xhi
 Komam.